

Educación en Derechos Humanos a través del arte en la clase de inglés

Teaching human rights through art in the English class

Castellani, Eladia



 Eladia Castellani

eladiacastellani@gmail.com

Bachillerato de Bellas Artes, Universidad Nacional de La Plata, Argentina

Plurentes. Artes y Letras

Universidad Nacional de La Plata, Argentina

ISSN: 1853-6212

Periodicidad: Anual

núm. 14, e069, 2023

revistaplurentesunlp@gmail.com

Recepción: 15 Agosto 2023

Aprobación: 23 Agosto 2023

Publicación: 27 Octubre 2023

URL: <http://portal.amelica.org/ameli/journal/186/1864336011/>

DOI: <https://doi.org/10.24215/18536212e069>



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-
NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional.

Resumen: Esta propuesta pedagógica se diseñó para las clases de inglés de primer año en el Bachillerato de Bellas Artes. El objetivo es la enseñanza de contenidos de la lengua extranjera (presente simple – acciones habituales) tomando como contexto comunicativo el análisis de la obra de Antonio Berni *Juanito Laguna* junto a la Educación en Derechos Humanos. Se diseñó para ser desarrollada en seis (6) horas cátedra de 40 minutos cada una. Al finalizar, los estudiantes habrán trabajado contenidos de la lengua extranjera, apreciado la obra de Berni y reflexionado sobre los derechos de la niñez y juventud en su vida cotidiana.

Palabras clave: lengua extranjera inglés, Juanito Laguna, educación en derechos humanos, enfoque AICLE.

Abstract: This teaching sequence was designed for the English classes in first year of Secondary School at Bachillerato de Bellas Artes. The main purpose is to teach foreign language contents (present simple – everyday actions) within the communicative context of analyzing Antonio Berni's series *Juanito Laguna* as well as Human Rights Education. The sequence was planned to be developed within six (6) 40-minute teaching periods. By its end, students will have learned the foreign language contents, appreciated Berni's work and reflected on the rights of children and teenagers in their everyday lives.

Keywords: English foreign language, Juanito Laguna, human rights education, CLIL approach.

FUNDAMENTACIÓN

Contextualización

Esta propuesta pedagógica surge por la necesidad de incluir en las clases de inglés de primer año del Bachillerato de Bellas Artes, temas relacionados con la Educación en Derechos Humanos, especialmente los derechos de los niños y jóvenes, así como la obra de artistas argentinos, en este caso, Antonio Berni y su serie *Juanito Laguna*. Estos temas están generalmente ausentes en los textos de enseñanza del idioma extranjero por lo que se propone suplementarlos.

La propuesta está sustentada en el presente proyecto institucional del colegio entre cuyos objetivos principales se encuentran consolidar una escuela inclusiva y democrática, promover una mejor integración de saberes y profundizar una educación con compromiso social. Estas metas se encuentran en consonancia con la

Ley de Educación Nacional N° 26.206 que establece, entre sus propósitos, la formación para el ejercicio pleno de la ciudadanía. Asimismo, el proyecto institucional también considera para su gestión y toma de decisiones la Ley N° 26.061 de Protección Integral de los derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes. En este aspecto, la Educación en Derechos Humanos es necesaria para el ejercicio efectivo de los mismos, por lo tanto, el proceso de enseñanza-aprendizaje debe posibilitar que los alumnos conozcan y comprendan los derechos humanos, en especial los de los niños y jóvenes, su normativa universal y local, su vínculo con la democracia y así los respeten y protejan dentro de la sociedad y se manejen en sus acciones diarias de acuerdo a dichos derechos. No basta con enseñar la normativa de los derechos humanos sino que también hay que enseñar valores, actitudes que posibiliten el cumplimiento de esas leyes para construir sujetos de derecho. Como lo sostiene el presente proyecto de gestión de la institución: “la defensa y puesta en práctica de los derechos humanos deben situarse en acciones cotidianas concretas y plantearse en proyectos que modifiquen las propuestas áulicas.” (Aguerre, 2017, p. 13). Esta propuesta pretende contribuir a ese objetivo. Asimismo, propone que los alumnos no sólo reconozcan sus derechos sino también analicen las contradicciones y conflictos que se presentan en su puesta en juego. Como se sostiene en el proyecto de gestión se debe “ampliar la mirada, reconocer múltiples perspectivas, armar relaciones, desanudar lo que viene muy atado, abrir lo que se da por obvio” (p. 10). Desde la clase de lengua extranjera debe contribuirse a este logro enseñando “en” y “para” la Educación en Derechos Humanos –es decir, transmitiendo información sobre los derechos como también empoderando a los alumnos para el análisis y evaluación de su contexto social y para que participen activamente en pos de una sociedad más justa.

En relación a la enseñanza de las lenguas, dicho proyecto propone una perspectiva superadora de los análisis oracionales descontextualizados a fin de dar centralidad a los significados que los textos proveen en su diversidad tipológica y genérica. El trabajo se focaliza en discursos contextualizados orales y escritos que se interpretan, formulan y reformulan. En consecuencia, esta propuesta trabajará con textos y, en particular, textos descriptivos. De esta forma, se contribuye a desarrollar un conocimiento consciente y fundamentado de cómo funciona la lengua y de los factores que intervienen en la construcción de significados en la comprensión y producción de textos.

El proyecto de gestión 2018-2022 también plantea promover el estudio, análisis y producción de discursos audiovisuales para integrar, revalorizar y resignificar la cultura cotidiana de los alumnos. Esta propuesta aporta a este objetivo tomando la obra de un artista argentino y analizando su producción artística, su técnica y su mensaje social para fomentar una reflexión crítica sobre la situación de muchos niños en nuestro contexto social mediante la secuencia didáctica y en una tarea final integradora. La clase de lengua extranjera permite trabajar con temas de distintas disciplinas como también contribuir al análisis sobre la diversidad social para crear concientización en los alumnos y, de esta manera, colaborar en la formación de ciudadanos críticos y democráticos.

MARCO TEÓRICO

El marco didáctico que sustenta la propuesta es el enfoque comunicativo basado en tareas para la enseñanza de una lengua extranjera. Este enfoque permite que los contenidos se trabajen de manera integrada con el objetivo de realizar una tarea final basada en una situación comunicativa. La estructura gramatical, el vocabulario y los tópicos se integran en un hecho comunicativo contextualizado para que los usuarios de la lengua interactúen en una situación específica. En esta secuencia didáctica se propone que los alumnos manifiesten e intercambien opiniones y describan su producción final en la lengua extranjera.

El desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua extranjera implica trabajar con la comprensión lectora y auditiva, y la producción oral y escrita. Estas cuatro competencias se encuentran presentes en el desarrollo de la secuencia en el análisis de los discursos audiovisuales y escritos que se presentan y en las producciones que realizan los alumnos.

Como se dijo anteriormente, la secuencia se construye en torno a la obra del artista Antonio Berni y su serie *Juanito Laguna* con el propósito de analizar los derechos de los niños y su representación en la obra del artista, y de comprender y producir textos descriptivos en la lengua extranjera. Para esto, también el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) contribuye al proceso de enseñanza-aprendizaje, en este caso, trabajando conceptos de arte y analizando obras artísticas. Este aspecto se encuentra en consonancia con la formación que se brinda en el Bachillerato de Bellas Artes como escuela de arte.

PROPÓSITOS DE LA DOCENTE

- Favorecer el análisis de los derechos de los niños y jóvenes para promover una mirada crítica sobre su ejercicio y su respeto en la sociedad actual.
- Presentar leyes del marco normativo que garantizan esos derechos.
- Exponer a los alumnos a la serie de *Juanito Laguna* de Antonio Berni y guiarlos en su análisis en cuanto a técnicas empleadas y temas representados.
- Proveer ejemplos de textos descriptivos orales y escritos que presentan instancias de presente simple y vocabulario de actividades habituales en la lengua extranjera para su comprensión.
- Proveer el andamiaje necesario para la producción oral de los alumnos a lo largo de la secuencia para la expresión de sus opiniones y el análisis tanto del contexto social como de las obras artísticas expuestas.
- Proveer el andamiaje necesario para la producción final de un texto descriptivo oral y escrito que acompañe a una producción audiovisual para exponer a la comunidad educativa.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar la secuencia se espera que los alumnos logren:

- Conocer sus derechos y analizar críticamente situaciones en las cuales se los vulnera en el contexto sociocultural que los rodea.
- Comprender la existencia de un marco normativo legal para el cumplimiento de sus derechos.
- Conocer la serie *Juanito Laguna* de Antonio Berni, los temas que representa y las técnicas empleadas en su ejecución.
- Comprender y producir textos descriptivos orales y escritos con uso del tiempo presente simple y vocabulario de actividades diarias en la lengua extranjera.
- Realizar una producción audiovisual que refleje los temas trabajados y acompañarla de un texto descriptivo en la lengua extranjera.

CONTENIDOS

Derechos del niño, xilo-collage-relieve en la obra de *Juanito Laguna* de Antonio Berni

EXPONENTES LINGÜÍSTICOS

Presente simple en oraciones afirmativas, negativas y preguntas, vocabulario de actividades habituales.

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

Secuencia didáctica: *Juanito Laguna* de Antonio Berni y los “*Juanitos Laguna*” de hoy.

La docente informa a los alumnos que van a trabajar sobre la obra del artista argentino Antonio Berni cuyo protagonista es Juanito Laguna, un niño humilde, para luego reflexionar sobre los “Juanitos Laguna” que vemos a diario. Toda la secuencia se realiza en la lengua extranjera. Cuando se discutan conceptos en español, la docente guiará a los alumnos para que los expresen en inglés o suministrará el equivalente.

Tareas de introducción

Objetivos: Introducir o revisar los derechos del niño, su creación y quiénes son responsables de que se respeten por ley en la Argentina. Concientizar a los alumnos sobre qué derechos ellos tienen respetados. Exposición en presente simple de manera escrita y oral.

1. La docente les entrega a los alumnos un cuestionario con preguntas sobre aspectos de sus vidas para que realicen de manera individual o en pares (Ver Anexo). Luego, guía a los alumnos para que compartan sus respuestas con la clase. En esta puesta en común, la docente promueve el uso del presente simple en las preguntas y respuestas. (15 minutos).
2. Una vez que se compartieron las respuestas, la docente les pregunta qué creen que tienen en común esas preguntas. La respuesta esperada es que representan algunos de los derechos del niño. A continuación, les muestra un video sobre los derechos de los niños y jóvenes tanto para corroborar aquellos presentes en el cuestionario como para presentar otros que los alumnos puedan desconocer. Video: *Children's and Young people's rights*. (10 minutos)
3. Luego, refiere a los alumnos a las preguntas en la tarea 3 en sus copias (Ver Anexo). Lee las preguntas con ellos para asegurarse la comprensión. Los alumnos buscan la información en sus dispositivos digitales portátiles en pares o en pequeños grupos y luego comparten sus ideas con la clase. Se acepta información en español. La docente guía el intercambio y copia en el pizarrón las respuestas en inglés. Junto con los alumnos, analizan las respuestas y se refuerza la idea de que los niños y adolescentes están protegidos por leyes para que sus derechos se cumplan. (20 minutos)
4. A continuación, les pregunta si conocen niños o jóvenes que tengan sus derechos vulnerados. Seguramente los alumnos compartirán ejemplos de su vida diaria –niños en los semáforos o restaurantes pidiendo ayuda, o que no asisten o completan la escuela. La docente les propone conocer a un niño, Juanito Laguna, protagonista de una serie de pinturas del artista argentino Antonio Berni. (10 minutos)

Tareas centrales

Objetivos: Presentación y análisis de la obra de Antonio Berni. Revisión y refuerzo del presente simple en inglés en comprensión y producción oral. Lectura de una descripción.

1. La docente expone la lámina *Juanito Laguna con dos perros* y les pregunta a los alumnos cómo imaginan la vida de ese niño: dónde vive, cómo juega, qué hace en el día. Se comparten las ideas con toda la clase. La profesora escribe en el pizarrón algunas como ejemplo: *He lives in... / He plays with... / He goes to...* (10 minutos)
2. Los alumnos forman pares A-B. Se entrega un texto A y otro B a cada alumno en el par con la descripción de algunos aspectos de la vida de Juanito. Los textos presentan blancos que los alumnos deben completar realizando preguntas de las cuales se brindan ejemplos para guiarlos en su formulación (Ver Anexo). La docente monitorea la actividad. Cuando finalizan, los alumnos comparan sus textos y corrigen lo que sea necesario. Con toda la clase, comprueban si sus ideas iniciales sobre la vida de Juanito eran correctas o no. (20 minutos)

3. A continuación, la docente les muestra una presentación audiovisual con otras obras de Berni sobre Juanito y les pide que identifiquen cada imagen con oraciones de la descripción en sus textos. Contribuyendo de a uno, los alumnos dicen las oraciones (10 minutos)
4. La docente les recuerda a los alumnos sobre el cuestionario inicial de los derechos del niño y el video que observaron. En pares o pequeños grupos, analizan cuáles derechos están respetados o no en la vida de Juanito siguiendo la guía del cuestionario. Luego, se comparten las ideas con la clase. La docente copia en el pizarrón oraciones modelo: *Juanito doesn't go to school / Juanito goes to a factory / He plays in a dirty street*. Los alumnos luego escriben en sus copias al menos cinco (5) oraciones. La docente monitorea el trabajo y el uso del presente simple. (20 minutos)

Tareas finales

Objetivos: Adquisición de conceptos de arte en la lengua extranjera. Reflexión sobre los derechos del niño y su respeto o vulneración en la vida cotidiana de los alumnos. Integración de estructuras gramaticales y vocabulario en la producción de una descripción escrita y oral. Realización de una producción audiovisual.

1. La docente pregunta a los alumnos qué observan en las pinturas de Juanito sobre la técnica empleada. Copia en el pizarrón el nombre en inglés de diversas técnicas artísticas para que los alumnos indiquen cuál creen que utilizó Berni: *watercolour / collage / pontillism / oil / engraving*. Eligen en sus copias la que consideran correcta (la respuesta esperada es *collage*). Para corroborar sus ideas, observan un video en el cual Berni explica su técnica. Deben prestar atención a las razones que Berni expone para la elección de la misma y a los materiales que empleó. Video: *Antonio Berni – La historia de Juanito Laguna*. (15 minutos)
2. Se provee la respuesta de la técnica específica, *xilo-collage-relief*. La docente guía a los alumnos para comentar aspectos del video y del trabajo de Berni: el proceso de creación, los materiales que usó, y la razón de la utilización de esos materiales en particular. (10 minutos)
3. La docente copia en el pizarrón el último concepto compartido por Berni en el video: *Juanito is a kid who is poor, but not a poor kid. He is not defeated by circumstances but he is a kid full with life and hopes* (los alumnos lo tienen en sus copias). Se muestran las últimas imágenes de la presentación audiovisual de Juanito durmiendo. Les pregunta a los alumnos con qué puede soñar Juanito, cuáles son sus esperanzas. Y promueve la producción de las respuestas en inglés. Los alumnos las escriben en sus copias. Estas se podrán utilizar en la realización de la producción final. (15 minutos)
4. A partir de lo analizado, les pregunta a los alumnos si hoy día existen otros *Juanito Laguna* en nuestra sociedad. Los alumnos comparten sus respuestas. También les pregunta si creen que estos “Juanitos” de hoy tienen los mismos sueños que el Juanito de Berni. Luego de escuchar sus ideas, les propone la realización de un collage en una lámina o una presentación audiovisual digital acompañados por un texto que describa lo representado. Los alumnos podrán optar entre representar la vida que Juanito Laguna sueña, o representar los “Juanitos” que vemos hoy día en nuestra ciudad y su realidad, o los “Juanitos” con sus derechos respetados. Se les sugiere que, en lo posible, empleen materiales que se relacionen con lo representado, como lo hizo Berni en su obra – telas, plástico, metales. Asimismo, deberán acompañar la presentación con música de su elección que esté en consonancia con los temas representados. El objetivo es exponer los trabajos, primero en el aula con sus compañeros, y luego, en los pasillos del colegio, de ser posible. (15 minutos)

RECURSOS

Pizarrón

Presentación audiovisual con obras de Berni.

Video Children's and Young people's rights. BMZ. Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo. Alemania

Video Antonio Berni- La historia de Juanito Laguna. Museo Malba. Argentina.

Dispositivos digitales portátiles de los alumnos para la búsqueda de información.

Copias con actividades.

TIEMPO ESTIPULADO

En primer año la lengua extranjera tiene asignadas tres horas cátedra por semana (120 minutos). Se considera realizar la propuesta en seis horas cátedra, considerando tiempo de trabajo en clase para la planificación, organización e inicio de la realización de la presentación audiovisual final por parte de los alumnos.

EVALUACIÓN

El concepto de evaluación que sostiene esta propuesta es la de un proceso continuo y formativo, por lo que se evaluarán tanto su puesta en práctica por parte de la docente como el aprendizaje de los contenidos y alcance de los objetivos por parte de los alumnos. Por lo tanto, se evaluarán todos los elementos del proceso enseñanza-aprendizaje: la secuencia y las actividades didácticas, el material empleado y las instancias de acreditación de saberes, entre otros aspectos. La información recolectada y su análisis permitirán una futura adecuación, modificación y/o reestructuración de la propuesta.

La evaluación de las habilidades de los alumnos comprenderá instancias informales y formales. La evaluación informal se realizará clase a clase, considerando el trabajo de los alumnos, su participación en las actividades, la adquisición y uso de la lengua extranjera, de los contenidos y el alcance de los objetivos propuestos.

La evaluación formal considerará la tarea de producción escrita que acompaña la presentación audiovisual final y su exposición oral.

REFERENCIAS

- Aguerre, A. (2017). *Proyecto Académico y de Gestión 2018 -2022*. Bachillerato de Bellas Artes Francisco A. de Santo, UNLP. https://www.bba.unlp.edu.ar/gestion_2018_2022
- Borsotti, C. (2009). *Temas de metodología de la investigación en ciencias sociales empíricas*. Miño y Dávila.
- Dirección General de Cultura y Educación (2011). *Diseño curricular para la educación secundaria*. DGCyE de la Provincia de Buenos Aires.
- Ellis, R. (2003). *Task-Based Language Learning and Teaching*. OUP.
- Elola, N. y Toranzo, L. (2000). *Evaluación educativa: una aproximación conceptual*.
- Giroux, H. (1990). *Los profesores como intelectuales*.
- Hymes, D. H. (1972). On Communicative Competence. En J. Pride y J. Holmes (eds.), *Sociolinguistics*. Harmondsworth, Penguin.
- Lauria, A. y Llambías, E. (2023). *Antonio Berni*. Centro Virtual de Arte Argentino. http://www.cvaa.com.ar/02dosiers/berni/3_intro_01.php
- Ley 26.601 de 2005. Ley de Protección Integral de los derechos de las niñas, niños y adolescentes.
- Ley 26.606 de 2006. Ley de Educación Nacional.
- Magendo, A. (2001). *La pedagogía de los derechos humanos*. Lima.

Mehisto, P., Marsh, D. y Frigols, M. J. (2008). *Uncovering CLIL, Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Oxford, Macmillan.

Presidencia de la Nación. (2015). *Cuaderno Pedagógico de Educación y Ampliación de Derechos*.

UNICEF. (1989). *The United Nations Convention on the Rights of the Child*. https://downloads.unicef.org.uk/wp-content/uploads/2010/05/UNCRC_united_nations_convention_on_the_rights_of_the_child.pdf?_ga=2.186174890.268752407.1555583802-2017935933.1555583802

IMÁGENES Y VIDEOS

BMZ. Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania. (23 mayo de 2013). *Children's and young people's rights* [Archivo de video]. <https://www.youtube.com/watch?v=mJggYdw3I0k>

Museo Malba. (28 noviembre de 2014). *Antonio Berni - La historia de Juanito Laguna* [Archivo de video]. <https://www.youtube.com/watch?v=m9deXF8viyw>

Revista Noticias. (2000). Berni. *Genios de la Pintura Argentina, I*. Editorial Perfil S.A.

ANEXO

Incluye el material entregado a los alumnos

Task 1. Read the questions and tick (✓) the ones true for you. Then, share your answers with your classmates and teacher.

1. Do you have a name and an ID?
2. Do you have a family who takes care of you?
3. Do you get food, water and clothes?
4. Do you receive medicine when you're ill? Do you get vaccinations?
5. Do you go to school and receive education?
6. Do you have time to play, relax and do physical exercise?
7. Do you have access to information?
8. Do you participate in cultural activities?
9. Do you live and play in a safe and clean environment?
10. Do you have protection from discrimination, abuse, violence?
11. Do you have to work?
12. Do you have prospects for your future? Can you have access to higher education and a job in the future?
13. Can you give your opinion? Do people listen to you and respect you?

TASK 2. Watch a video about children's and young people's rights. What rights in the questionnaire are present? Is there any situation you don't know? Or find surprising?

TASK 3. Answer these questions about the rights of the child. Use your cell phones or notebooks.

- a) *Who established the Declaration of the rights of the child? When?*
- b) *How many countries support that Declaration? Is Argentina one of those countries?*
- c) *Who has the obligation to protect your rights?*
- d) *What is the Law 26.061 in Argentina?*

Task 4. Make A-B pairs. Read your text about Juanito Laguna. Ask your classmate questions to complete the gaps. Follow the examples between parentheses.

STUDENT A. Read Juanito's description. Ask your classmate questions to complete the gaps.

Juanito Laguna is from Buenos Aires. He lives in₁ (Where does he live?). It's not a clean and safe place. There is a lot of rubbish and scrap*. His clothes are not very clean. He usually wears₂ (What does he...?) and carries a bag to collect things.

Juanito doesn't have an easy life. He doesn't go to school. He learns to read with friends. When he plays, he plays in₃ (Where does he...?). He has some toys, for example, a spinning top or a plane. And he goes walking with stray dogs. He sometimes goes to the lagoon near his house. He fishes and₄ (What does he...?) in the lagoon. But the water isn't clean.

Every day he takes₅ (What does he...?) to his father who works in a factory. Some days he goes to the city to raggick*. Juanito is usually tired and falls asleep. And he dreams. For example, he dreams he's an astronaut.

*scrap: chatarra *ragpick: cirujear

STUDENT B. Read Juanito's description. Ask your classmate questions to complete the gaps.

Juanito Laguna is from Buenos Aires. He lives in a suburban town. It's not a clean and safe place. There is a lot of rubbish and scrap*. His clothes are not very clean. He usually wears a cap and carries₁ (What does he carry?) to collect things.

Juanito doesn't have an easy life. He doesn't go to school. He learns to read₂ (How does he...?). When he plays, he plays in the dirty streets. He has some toys, for example,₃ (What toys does he...?). And he goes walking with stray dogs. He sometimes goes to the lagoon near his house. He fishes and swims in the lagoon. But the water isn't clean.

Every day he takes lunch to his father who works₄ (Where does his father...?). Some days he goes to₅ (Where does he...?) to raggick*. Juanito is usually tired and falls asleep. And he dreams. For example, he dreams he's an astronaut.

*scrap: chatarra *ragpick: cirujear

Task 5. Read the questionnaire in Task 1. What rights does Juanito have respected? What rights are absent in his life? Write 5 sentences. Then, share them with your class.

.....

.....

.....

Task 6. Look at the paintings in the presentation. What technique does Berni use in his works? Circle. watercolour – collage – pointillism – oil – engraving

Watch a video of Berni and check. What technique does he use?
_____ - _____ - _____

Task 7. In the video Berni says:

Juanito is a kid who is poor, but not a poor kid. He is not defeated by circumstances but he is a kid full with life and hopes.

Look at the paintings. Juanito is sleeping. What does he dream about? What are his hopes? Write down words or phrases with your ideas.

.....
.....
.....

FINAL TASK. In groups, you are going to create a collage or a digital presentation. You can represent (choose one):

- what Juanito dreams
 - the “Juanitos” we see in our cities today.
 - Juanito Laguna or the present Juanitos with their rights respected.
-
- ✓ Use materials related to what you are representing, as Berni did.
 - ✓ Choose some musical piece to accompany your production.
 - ✓ Describe the life of the *Juanito* you represent in a text of about 50 words.